

Юнаш М.В.

Беларусь, Минск

Белорусский государственный медицинский университет

ОБУЧЕНИЕ ГЛАГОЛАМ ДВИЖЕНИЯ НА МАТЕРИАЛЕ ФРАГМЕНТОВ КИНОФИЛЬМОВ

Аннотация. Рассмотрены вопросы организации работы с фрагментами кинофильмов при обучении иностранных студентов глаголам движения русского языка. Определены критерии отбора видеоматериала. Даны примеры заданий, составленных на материале художественного фильма «Операция «Ы» и другие приключения Шурика».

Ключевые слова: глаголы движения, иностранные студенты, фрагменты кинофильмов, уровень владения языком, сюжет, опоры.

Yunash M.V.

Belarus, Minsk

Belarusian State Medical University

LEARNING VERBS OF MOTION ON THE BASIS OF FRAGMENTS OF MOVIES

Abstract. The questions of the organization of work with fragments of movies in process of training of foreign students to Russian verbs of motion are considered. The criteria for selection of video material are defined. The examples of exercises made on material of the feature film “Operation «Y» and Shurik's other adventures» are given.

Key words: verbs of motions, foreign students, fragments of movies, level of language proficiency, plot, supports.

Значимость глаголов движения обусловлена тем, что данная группа достаточно универсальна для всех языков мира, так как в любом языке есть глаголы, обозначающие перемещение в пространстве. Владеть ими необходимо, поскольку без них почти невозможна коммуникация, даже на начальном этапе. Однако в разных языках глаголы движения имеют неодинаковые особенности, поэтому иностранные студенты нередко сталкиваются с целым рядом трудностей.

Эффективным средством обучения данной теме, на наш взгляд, является работа с фрагментами кинофильмов. Можно выделить несколько основных критериев отбора видеоматериала:

1. Прежде всего, необходимо учитывать уровень владения русским языком иностранными студентами. При более низком уровне целесообразно выбирать фрагменты кинофильмов, в которых представлены только способы перемещения героев, отсутствуют диалоги или монологи. Материал с диалогами и монологами включается в процесс обучения в том случае, если

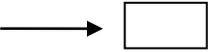
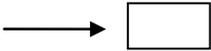
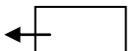
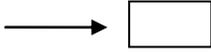
«иностранные студенты достаточно хорошо овладели артикуляцией и интонацией, у них развит фонематический слух, умение делить предложения на синтагмы и различать интонационные конструкции, накоплен определённый лексический запас» [1, с. 318-319].

2. Сюжет должен быть близок и интересен учащимся, например, связан с особенностями студенческой жизни. Безусловно, актуальными являются профессионально ориентированные фильмы. Кроме того, в видеоматериале может присутствовать лингвострановедческий элемент, для которого потребуются определенные комментарии со стороны преподавателя.

Работа с видеоматериалом проводится на этапах закрепления и / или обобщения знаний и умений студентов по теме «Глаголы движения». Выбор формы работы зависит от уровня подготовки группы. Чем ниже уровень, тем больше требуется опор в виде схем и ключевых слов. Завершать работу всегда следует выполнением коммуникативных заданий, способствующих овладению иностранными студентами навыками устной речи.

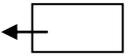
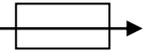
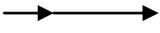
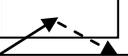
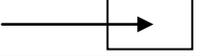
Как один из возможных вариантов работы с видеоматериалом при обучении глаголам движения можно предложить следующий [2, с. 10-12]:

Задание 1. Посмотрите фрагмент №1 кинофильма «Операция «Ы» и другие приключения Шурика». Охарактеризуйте действия главного героя. Заполните пропуски подходящими по смыслу глаголами движения в форме прошедшего времени.

	... по коридору
	... к двери
	... в комнату
	... к знакомому
	... из комнаты
	... по коридору
	... из библиотеки
	... по улице
	... к знакомому
	... дальше

Задание 2. Перескажите фрагмент №1 от лица главного героя.

Задание 3. Посмотрите фрагмент №2 кинофильма «Операция «Ы» и другие приключения Шурика». Охарактеризуйте действия героев. Заполните пропуски подходящими по смыслу глаголами движения в форме прошедшего времени. Назовите глагол движения, который употребляет в своей речи Лида.

	... на остановку
	... в трамвай
	... на трамвае
	... из трамвая
	... с Лидой
	... по улице
	... дорогу
	... дальше
	... к соседке
	... к Лиде домой

Задание 4. Перескажите фрагмент №2 от имени Шурика и Нины.

Задание 5. Напишите, как Вы готовитесь к экзаменам во время сессии. Используйте глаголы движения.

Задания, составленные на основе фрагментов кинофильмов, повышают эффективность учебного процесса, поскольку помогают иностранным студентам усваивать материал более осмысленно и с большим интересом, служат основой для развития навыков их речевой деятельности.

Литература

1. Юнаш, М.В. Использование кинофильма на занятиях по русскому языку как иностранному / М.В. Юнаш // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы VIII Международной конференции, 30 октября 2014 г. – Мн.: Изд. центр БГУ, 2014. – С. 318-319.

2. Юнаш, М.В. Русские глаголы движения? Это увлекательно!.. / М.В. Юнаш. – Минск: РИВШ, 2014. – 40 с.